

**CULTURA (COSMOVISIÓN) Y SALUD  
ENTRE LOS HUAMBISA - HUAMPIS**

Hugo E. Delgado Sumar  
Serie: Apuntes de Medicina Tradicional N° 60a  
Ayacucho, marzo 1986.

HUGO E. DELGADO SÚMAR

Ministerio de Salud  
Instituto Nacional de Medicina Tradicional  
Dirección General de Investigación y Tecnología  
Lima.



©Hugo E. Delgado Súmar  
Lima, noviembre de 1999

---

## CULTURA (COSMOVISIÓN) Y SALUD ENTRE LOS HUAMBISA.

### 01. LA DIVISION DEL UNIVERSO

El mundo está conformado por tres espacios claramente delimitados:

#### 1. El Cielo (Nayaim)

En el cielo vive Apajuí<sup>1</sup>; Etsa, el sol, dueño de la naturaleza; los Ajútap<sup>2</sup>, espíritus poderosos de los antiguos guerreros, que dan conocimientos y poder a los vivos; las almas de las personas (iwaji<sup>3</sup>); la Luna (Nantu); las estrellas (Yaa); el Trueno (Ipamat) y la Vía Láctea (Íwanchi jínti) que es el camino que siguen los muertos para llegar al cielo.

#### 2. La Tierra (Nugka)

En la tierra viven los humanos, los animales, las plantas y algunos seres sobrenaturales.

En los cerros vive el Tijai<sup>4</sup>, dueño de los animales.

En monte viven los Iwanch (iwanchin)<sup>5</sup>, almas de los muertos que no han sido vengadas y que se materializan en lechuzas (ampush), venados (japa) y mariposas nocturnas (wichikap).

#### 3. El mundo subterráneo

En la profundidad de la tierra habita Núgkui<sup>6</sup>, dueña de las plantas y la fertilidad.

En la profundidad de los ríos, lagunas y remolinos (en el mundo de las aguas denominado Entsa<sup>7</sup>) vive Tsúgki<sup>8</sup>, deidad que tiene forma de boa y constituye la fuente de los poderes chamánicos.

### 02. LOS ESPÍRITUS RECTORES Y LA DIVISIÓN DEL ESPACIO SOCIAL

<sup>1</sup> Apajuí: Dios, nuestro Padre (Aguaruna).

<sup>2</sup> Ajútap: Poder sobrenatural. Eterno, perdurable, imperecedero (Aguaruna). En Huambisa: Arútam.

<sup>3</sup> Iwaji: Pupila (Aguaruna).

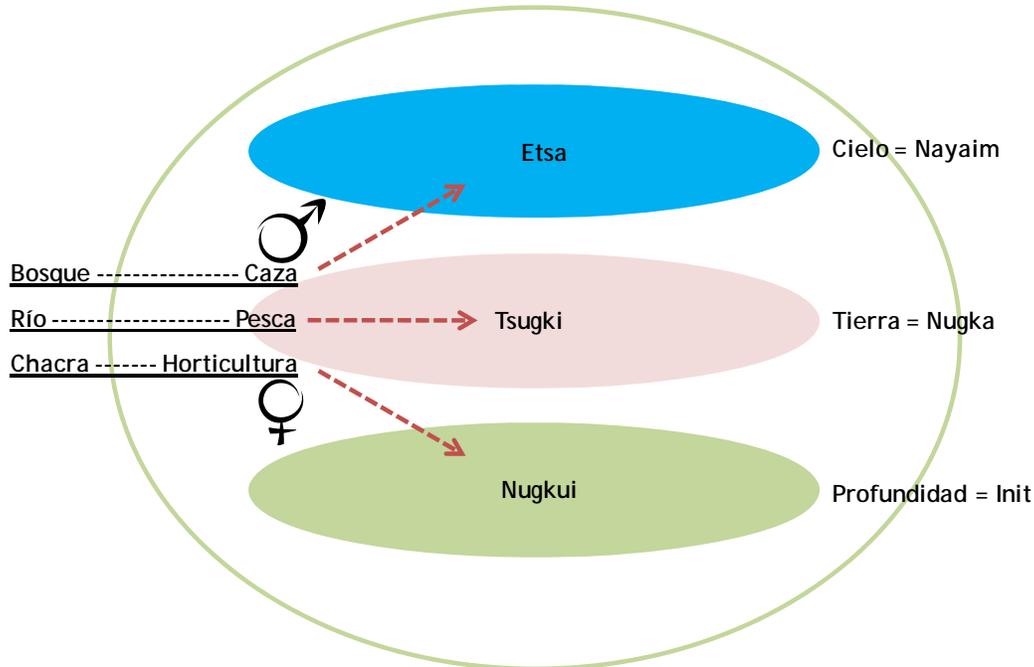
<sup>4</sup> Tijai: personaje de piel blanca, alto y de larga cabellera pero con pies diminutos.

<sup>5</sup> Iwanch: Chullachaqui, ser mitológico de pies desiguales. Se le considera la personalización del demonio.

<sup>6</sup> Nugkui, Nugkuin: Gente legendaria que vivía en la Tierra (Huambisa); Núgkui: Duende de la tierra (Aguaruna). Es equivalente a Pacha Mama (madre tierra) de la cosmovisión andina.

<sup>7</sup> Agua, quebrada, río (Huambisa); Quebrada, arroyo (Aguaruna).

<sup>8</sup> Tsúgki, tsúgkin: Sirena (Huambisa); duende de las aguas (Aguaruna).



### 03. LA CONFORMACIÓN DEL HOMBRE

1. El hombre está conformado por dos dimensiones: una material (el cuerpo) y una espiritual (el alma). Cuerpo y alma se animan mutuamente: el pensamiento (anentaímat) y el sentimiento (antiamu) se manifiestan con el corazón (enentai).
2. El cuerpo tiene un alma denominada iwaji que reside en la pupila del ojo y una sombra llamada wakan que reside en
3. El alma brilla cuando la persona está sana y se torna opaca con la presencia de la enfermedad. Al morir la persona, desaparece su brillo y emprende vuelo al Cielo.
4. La sombra, a la muerte de la persona tiene posibles destinos:
  - Si ha sido mala, se convierte en iwanch (espíritu maligno, duende) que deambula por la comunidad molestando a la gente que en vida no fueron sus parientes.
  - Si la persona ha muerto asesinada, se convierte en ebésak (alma vengadora).

--- Si la persona ha sido buena, valiente y poderosa, se convierte en Arútam<sup>9</sup> (Ajútap) y se transporta al cielo desde donde proporciona a otras personas conocimiento y poder. El lugar de encuentro de las personas con el Ajútap es la cascada sagrada.

#### 04. EL ARÚTAM O AJÚTAP

El Arútam se manifiesta a través de:

ámich (Ag.) = zorro negro  
 chinim (Hu. y Ag.) = golondrina  
 lisip (Hu.), pinchu (Ag.) = gavián  
 pagki (Hu. y Ag.) = boa  
 tsukagká (Hu. y Ag.) = tucán  
 Ukumat (Hu.), chuwag (Ag.) = cóndor  
 uum yawa (Hu.), ikamyawa (Ag.) = tigre  
 wampag (Hu. y Ag.) = mariposa grande  
 yantsa (Hu.), ikágnumanch (Ag.) = luciérnaga

ayumpum (Ag.) = bólido como dios de la vida y la muerte  
 chaarim = rayo  
 etsa (Hu. y Ag.) = sol  
 iwanch (Hu. y Ag.) = demonio  
 nantu (Hu. y Ag.) = luna  
 nugkui (Ag.)= espíritu de la tierra  
 páyag (Ag.)= estrella fugaz, meteoro  
 yusanim (Ag.) = bólido

#### 05. LOS ESPECIALISTAS

1. Iwishin: Brujo que cura y predice el futuro.
2. Iwishin: Brujo que mata.

---

<sup>9</sup> Arútam: Animales que aparecen en las visiones provocadas por el naten, y que proporciona poder y conocimiento a las personas (Huambisa).

HUGO E. DELGADO SÚMAR

PLANTAS MEDICINALES UTILIZADAS

Denominaciones	
Común	Nativa
i?	kantsee
i?	wichinnum
i?	eep
achira	kumpia - kumpian
achote	ipak
ají	jima
algodón	ujunsh - urush
ayahuasca	nateem
ayahuma	shishin
bambú	ipuk
barbasco	nijaktsa
bombonaje	pumpuna - pumpunan
café	kujui
caimito	yaas, yaasun
calabaza	punu - punun
camote	inchi
caña brava	tugkan , tugkanan
caña de azúcar	paat , paatan
caña negra	nunpa pat
caoba	tsaik, tsaikan
capirona	kapiruna, kapirunan
carrizo	yaunts, yauntsen
cashapona	kupat
caso	casua
caucho	shirig-shirigkan
cebolla	sepui - sepuin
cedro	seetur, seetrun
cocona	cucuch
copal	shiripak
cortadera	tseegtsamar
cumala	tsempu
guaba	wampa
guayaba	guayap
guineo	meejechs
guineo colorado	teere meejeecash
hierba luisa	saaki
huaca	mashur
huacapu	painin - wakaapu
huacarapona	ampaka - ampakaim - tuntuman
huairuro	etse
huasai	sakee
huicungo	awan

HUGO E. DELGADO SÚMAR

huitina	tuka - wanchup
hungurahui	kungkuqui
ishanga	nara
jengibre	ajeeg
lancetilla	kantse
leche caspi	nauni - toachs
limón	yumun
lupuna	meente, meenten
macambo	wakam
maíz	shaa
maní	nuse
manzano	iwash meejes
marona	ipuk
maruna	kegkuk - kegkukan
matico	matic
mullaca	yuranmis
ojé	wampu
oreja de elefante	sugkip
palisangre	yunkina
palmiche	kampanak - shuat
palo sangre	urushnum - urushnumin
palta	parta
pampa orégano	moras
pan de árbol	pitiu
papa	apa - apan
papaya	wuapay
pate	tsapa
pijuayo	uwi
piña	chiu - chiun
piripiri	piripri
pituca	sagku
plátano	paantam
pona	shigki - kupat
remocaspi	eeremu
requia	yansa
sachamango	apai
sachapapa	kegke
sangre de grado	urushnum
santa maría	natsambar
secano	namuc
setico	sutik
shapaja	kuwakish
shebon shapaja	kuakish
shimbillo	sampi - sampin
shiringa	shirig

APUNTES

tabaco	tsaac
tamishi	kaap
tangarana	tankana
toe	maycua
uguje	kunchay
uña de gato	ajankee
uña de murciélago	jinchamanchik
uvilla	shuinas, shuinan
uvo	poo
yanamuco	piau, piaun, piuu
yarina	chapi
yuca	yurums
yuca	mama, maman
zapallo	yuwi
zapote	saput